



◀▲ 漁船甲板滿佈黑色塑膠袋包裝私菸

Black plastic bags with bootleg cigarettes within scattering on the deck of the fishing boat

海域執法護寶島，不法私菸難登岸！

Protecting Taiwan Through Maritime Law-enforcement,
Smuggling Cigarettes Can Hardly to Ashore!

案件 1

Case 1

9月12日「順○利6號」漁船— 第十六【澳底】海巡隊

On September 12, the Fishing Boat "Shun-○-li VI"-Was
Seized by the Offshore Flotilla 16 (Aoti).

文 | 陳慶昌

Article | Chen Cing-chang

第十六（澳底）海巡隊情資得知不法私梟將利用海洋巡防總局調度巡防艦艇執行「0911保釣」專案時機，以搶灘方式從事私菸走私違法行為，立即成立專案查緝小組，落實雷情系統監控，掌控可疑船筏動態。經過長期情資蒐偵，於9月12日15時50分接獲本署第二巡防區海上管控目標通報，該隊管控注檢船筏業已趁隙出海，獲報後即派遣PP-3575艇採取「匿蹤跟監」之欺敵戰術，閃避私梟漁船監視，同時通報相關友軍單位聯合出擊。

The Offshore Flotilla 16 (Aoti) was informed that some smugglers planned to traffic in illegal cigarettes by rushing ashore while the patrol boats of the Maritime Patrol Directorate General was carrying out the "0911 mission" of protecting the Diaoyu Islands. When the flotilla received the information, they immediately organized an ad hoc investigation group. They wanted to make sure that the radar surveillance system was closely monitored and that the movements of any suspicious ships were carefully controlled. After long-term intelligence deployment and inquiries into the situation, September 12th 15:50 the flotilla received information from the CGA's 2nd Patrol Area Office that a target had been found at sea. At that moment, the boat had seized the chance to sail out. The flotilla immediately dispatched patrol boat PP-3575 to follow the target boat without being seen, and this camouflage technique succeeded in avoiding the smugglers' vigilant watch. Apart from operating alone, the flotilla also informed related units to launch a joint strike.



▲ 海巡隊員起出市價約新台幣伍佰萬餘元私菸
The CGA staffs seized bootleg cigarettes worth about NTD 5 millions at market price.



▲ 走私私菸母船「順○利6號」
The delivering boat "Shun-O-li VI" with bootleg cigarettes

同日20時10分，於三貂角外海14.3浬處（北緯25度04分、東經122度15分）發現雷達鎖控目標，該隊巡防艇以慢速接近私梟，在確認私梟併靠接駁私菸之際，立即開啟探照燈照明，只見「順○利6號」漁船甲板滿布黑色塑膠袋包裝之私菸，渠等犯罪情事確鑿明確。接駁舢舨見走私情事曝光，剎時分頭逃竄，此時PP-3575艇隨即高速追緝走私私菸母船「順○利6號」漁船並登檢，有效控制「順」船人員帶回依法偵辦，俟後並立即通報本署岸巡相關單位，加強查緝可疑逃逸舢舨，並持續擴大追查幕後集團，期能遏止不法犯罪。

經偵訊船長葉○○等坦承不諱，另清查「順」船企圖走私「halo」牌私菸計200箱，市價約新台幣伍佰萬餘元，全案依違反菸酒管理法移送基隆地方法院檢察署偵辦。

（本文作者任職於海洋總局第十六【澳底】海巡隊）

At 20:10 on the same day, the flotilla staff found the target 14.3 nautical miles off Cape San Diego (25°04'N, 122°15'E), as indicated on the radar screen. At first, the patrol boat approached the smugglers at low speed. As soon as the staff was certain that the smugglers had closed together side by side to transfer illegal cigarettes, they directed the searchlight at them. It could be observed that black plastic bags with illegal cigarettes inside were scattering all over the deck of "Shun-O-li VI". These bags provided sufficient evidence for criminal charges. When crews on the sampans which had come to collect the cigarettes saw that the crime was exposed, they immediately escaped in all directions. Patrol boat PP-3575 now increased its speed and started to pursue "Shun-O-li VI". The fishing boat was finally stopped and searched by the flotilla staff. All the smugglers on board were brought back for further investigations. Soon after this, the flotilla staff also asked the CGA's coastal patrol corps to look for any suspicious sampans and the gang members behind the trafficking. They hope to stop the crime all together.

After the inquiry, Captain Ye confessed his crime, and it was also discovered that the smugglers were trying to traffic in a total of 200 cartons of "HALO" illegal cigarettes, worth more than NTD five million NTD dollars. The smugglers were referred to the Keelung District Court and Prosecutors Office on charges of breaking the Tobacco and Alcohol Administration Act.

(The author is currently with the Offshore Flotilla 16 (Aoti) of the Maritime Patrol Directorate General.)



▲ 海巡隊查獲「全○發6號」漁船非法走私香菸
The CGA staffs seized bootleg cigarettes on
"Cyuan-O-fa VI"



9月15日「全○發6號」漁船— 第十三【布袋】海巡隊

On 15 September, the Fishing Boat "Cyuan-○-fa VI"-
Was Seized by the Offshore Flotilla 13 (Budai).

文 | 周政雄
Article | Jhou Jheng-syong

案件 2

Case 2

第十三（布袋）海巡隊係於9月中旬前接獲本署海岸巡防總局嘉義機動查緝隊提供之情資反映：「有一艘澎湖籍漁船將利用秋節前夕從事走私未稅香菸乙批返台，以從中賺取暴利，好過秋節。」海巡隊獲悉研判後，認為情資相當可靠，隨即偕同第四岸巡總隊及嘉義縣警察局等相關治安單位共同組成「專案小組」，再經數日之監控後，終於在上述時間、地點，由布袋海巡隊PP-5039艇查獲該「全○發6號」漁船於後甲板上載有非法走私香菸乙批，罪證確鑿，隨即將該「全」號漁船及船長楊○○等6人（4名台籍、2名印尼籍）帶返海巡隊進行偵訊。

Shortly before mid-September, the Offshore Flotilla 13 (Budai) received information from the Chiayi County Reconnaissance Brigade of the CGA's Coast Patrol Directorate General. The intelligence suggested that a Penghu-registered fishing boat would traffic a batch of untaxed cigarettes into Taiwan in time for the Mid-Autumn Festival to make a huge profit. After studying the intelligence carefully, the flotilla believed that it came from a reliable source, so the staff immediately organized an ad hoc group with related units such as the Coast Patrol Corps 4 and the Chiayi County Police Bureau. After several days of monitoring, staff on board Patrol boat PP-5039 of the Budai Offshore Flotilla seized that batch of illegal cigarettes at the time and place suggested by the intelligence. They found the cigarettes on the deck of "Cyuan-○-fa VI". This was sufficient evidence for criminal charges, so all the 6 smugglers (4 Taiwanese and 2 Indonesians), including the captain, Yang ○○, on board were brought back to the flotilla for further investigations.



▲ 自密艙起出大量走私私菸
The CGA staffs found a large amount of bootleg cigarettes in the secret cabin.



◀ ▲ 海巡隊員清點私菸數量，準備移送財政部國庫署及嘉義縣政府財政稅務局銷毀處置

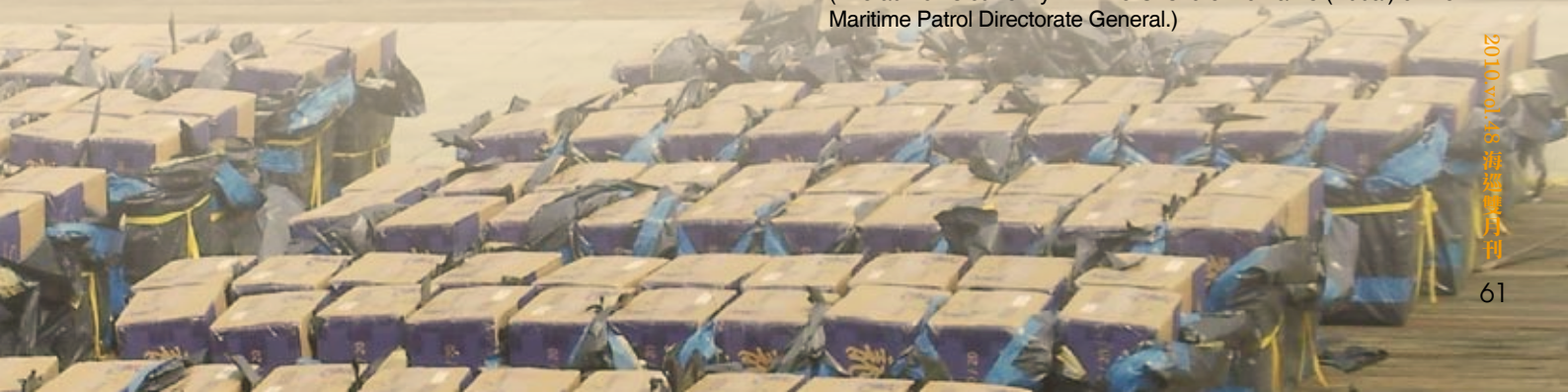
The CGA staffs were making an inventory of the seized bootleg cigarettes, which would be referred to the National Treasury Agency and the Finance and Taxation Bureau, Chiayi County to be destroyed.

經偵訊後，船上6人均坦承不諱，漁船上除後甲板有明載228箱外，海巡人員同時又在該漁船駕艙下發現一相當可疑之密艙，再經深入偵訊該楊姓船長後，該船長才又供出於密艙內尚約有230箱，經全部清艙清點總數後，合計有458箱（市價約值一仟餘萬元），全案即依菸酒管理法移送嘉義地檢署偵辦，該批私菸則交由財政部國庫署及嘉義縣政府財政稅務局銷毀處置。

（作者任職於海洋總局第十三【布袋】海巡隊）

After the inquiry, all the 6 people on board confessed their crimes, and the flotilla staff discovered that there were more than 228 cartons of cigarettes found on the back deck. They also found a suspicious secret compartment under the fishing boat's cockpit. Captain Yang, after the inquiry, finally confessed that there were 230 cartons of cigarettes in that secret compartment. The final inventory showed that there were a total of 458 cartons (worth more than NTD 10 million dollars at retail price). The smugglers were referred to the Chiayi District Court and Prosecutors Office on the charge of breaking the Tobacco and Alcohol Administration Act, and the batch of cigarettes were referred to the National Treasury Agency and the Finance and Taxation Bureau, Chiayi County to be destroyed.

(The author is currently with the Offshore Flotilla 13 (Budai) of the Maritime Patrol Directorate General.)





◀▼ 查獲涉嫌走私菸之子、母船

Both the delivering and the purchasing boats were caught with bootleg cigarettes.



案件 3

Case 3

9月26日「勝○富號」漁船— 海洋總局偵防查緝隊

On 26 September, the Fishing Boat "Sheng-○-fu"-
Was Seized by the Inspection and Seizures
Division of the Maritime Patrol Directorate General.

文 | 李進安

Article | Li Jin-an

偵防查緝隊本（99）年8月中旬接獲情資，並經查證南部地區不法集團覬覦菸品稅捐提高及近期毒品價格攀升，計劃走私未稅私菸並夾帶毒品入境牟利之情資屬實後，遂報請臺灣高雄地方法院檢察署李檢察官指揮偵辦，並會同本總局第五海巡隊等單位組成專案小組展開聯合查緝作為。



▲ 緝獲走私私菸為中國製都寶牌（上圖）及藍盒牌（下圖）香菸

The seized cigarettes were DERBY (upper picture) and BLUE BOX (lower picture) cigarettes made in China.

In mid-August this year (2010), the Inspection and Seizures Division received information about a case of trafficking. After further investigations, it was proved that a gang of smugglers planned to traffic untaxed cigarettes and drugs into the country to make a profit. They were coveting the potential benefits of trafficking because the recent rise in cigarette taxes and drug prices had increased the value of cigarettes and drugs. The Inspection and Seizures Division reported the case to Prosecutor Li and asked him to direct the investigation. The Offshore Flotilla 5 of the Maritime Patrol Directorate General was also included in the ad hoc group to launch a joint operation.



▲▼ 從兩艘漁船起出私菸總計599,890包，數量之多，歷年罕見
There were a total of 599,890 packets. Such a number was rarely seen in the history of cigarette seizures.



該隊過濾出「勝○富號」漁船9月13日自馬公漁港報關出港後，逾核定作業天數仍未歸，走私未稅私菸及毒品之可能性極高，旋即規畫部署勤務，由第五、第八海巡隊派遣多艘巡防艇展開海上埋守、攔查行動。99年9月25日「勝」船自菲律賓裝運私菸返航至澎湖縣目斗嶼北方二十餘浬海域等待接運私菸之「春○○號」漁船時，第八海巡隊即派遣多艘巡防艇輪流蒐證、監控「勝」船動態；同日「春」船自高雄興達港報關出港後，專案小組亦同步掌控該船行蹤，由第五海巡隊派遣2艘巡防艇尾隨監控。

迄至99年9月26日14時，由巡防艇雷達航點顯示並研判兩船已完成接駁後，專案小組旋即指示巡防艇展開查緝行動，分別於14時15分、14時40分在澎湖縣目斗嶼北方20浬、18浬處海域，登檢「勝○富號」及「春○○號」漁船，結果在兩漁船甲板上都發現大批以黑色塑膠袋包裝之未稅私菸，順利查獲涉嫌走私之子、母船。案依檢察官指示，將該2艘漁船押返高雄港偵辦。返港後，分別自兩船起出未稅私菸近九百箱及三百箱，總計599,890包，數量之多，歷年罕見。

（本文作者任職於海洋巡防總局偵防查緝隊）

The Division filtered out unrelated information and found that after completing customs clearance and leaving the port, "Sheng-○-fu" did not return even after the approved number of working days stated on the permit. It was very likely that the fishing boat was used as a carrier to traffic in untaxed cigarettes and drugs. Deployment and missions were soon arranged, and several patrol boats dispatched by the Offshore Flotillas 5 and 8 started to lie in ambush at sea, waiting to carry out the interception mission. On September 25, 2010, "Sheng-○-fu", after packing illegal cigarettes from the Philippines, sailed back to a spot some 20 nautical miles off the island of Mudoyu in Penghu County and waited for the fishing boat "Chun-○-○" to collect the cigarettes. The Offshore Flotilla 8 immediately dispatched several patrol boats in turn to search for evidence and monitor the movement of "Sheng-○-fu". On the same day, "Chun-○-○" sailed from Shing-da Port in Kaohsiung after completing customs clearance. Its whereabouts were also controlled by the ad hoc group, and 2 patrol boats were dispatched by the Offshore Flotilla 5 to follow and monitor "Chun-○-○".

At 2pm on September 26, 2010, the information on the radar of the patrol boat indicated that the two fishing boats had finished the process of transferring goods. The ad hoc group immediately ordered the staff on board the patrol boats to carry out the seizure mission. The two patrol boats stopped and searched "Sheng-○-fu" and "Chun-○-○" at 14:15 and 14:40 respectively. The fishing boats were found 20 and 18 nautical miles north off the island of Mudoyu in Penghu County. A large number of black plastic bags with untaxed cigarettes inside were found scattering all over the decks of both boats. This time both the deliverer and the purchaser were caught. The prosecutor ordered that the two fishing boats be brought back to Kaohsiung for further investigations. After arriving at the port, the authorities found 900 cartons of untaxed cigarettes from "Sheng-○-fu" and 300 from "Chun-○-○". There were a total of 599,890 packets. Such a number was rarely seen in the history of cigarette seizures.

(The author is currently with the Inspection and Seizures Division of the Maritime Patrol Directorate General.)



◀ 自漁船起出大量黑色塑膠袋密封私菸

The CGA staffs found a large amount of sealed black plastic bags with bootleg cigarettes within.

案件 4 Case 4

10月7日「新○成號」漁船—第十六【澳底】海巡隊

On October 7, the Fishing Boat "Sin-○-cheng"-Was Seized by the Offshore Flotilla 16 [Aoti].

文 | 許家誠

Article | Syu Jia-cheng



▲ 圖為走私私菸拆開後全貌

A clear picture of the unwrapped bootleg cigarettes

第十六(澳底)海巡隊專案查緝小組再傳捷報。10月7日該隊分別於17時及19時接獲本署友軍單位通報私梟集團注檢船舶出海，專案小組遂展開攻勢勤務部署。

私梟集團利用海上船隻（俗稱掃路船）作為監視本隊巡防艇之耳目，見本隊巡防艇PP-3575艇前往他轄協助海難救助案件之際，欲行搶灘走私之不法之事，惟該隊專案查緝小組業以岸際雷達鎖監控所轄船舶動態，於私梟展開不法行動之際，立即派遣PP-3566艇出動，並於20時30分於澳底外4浬處（北緯25度04分、東經122度00分）攔截高速搶灘之接駁私菸漁船—「新○成」號，經該隊登檢小組開啟探照燈照明，見該船甲板上滿布未稅私菸，渠等犯罪情事明確，專案小組立即採取強行登檢方式，將該船帶回偵辦。

The ad hoc investigation group of the Offshore Flotilla 16 (Aoti) was reported to have launched a successful strike again. On October 7, 2010 at 17:00 and 19:00 respectively, the group received information from the CGA related units that a gang of smugglers had sailed out to sea. Deployment and missions were soon arranged by the ad hoc group.

The gang utilized boats on the sea ('road-sweeping boats' in slang) to spy on the flotilla's patrol boats. When they saw that Patrol boat PP-3575 was heading to another area to assist a case of marine salvage, they were prepared to traffic in illegal cigarettes by rushing ashore. However, the ad hoc group monitored the movements of the boat with the coastal radar system, so the fishing boat "Sin-○-cheng" was intercepted at 20:30 four nautical miles off Aoti (25°04'N, 122°00'E) before it could complete its trafficking action. The staff stopped and searched the boat with searchlight. When the staff saw the deck was full of untaxed cigarettes, which was sufficient evidence for criminal charges, they immediately boarded the boat by force and brought the crew back for further investigations.

經清查，該船企圖走私多種品牌私菸，計有：HOLO牌私菸124箱(62,000包)、BLACK DEATH牌私菸18箱(9,000包)、JEBao牌私菸26箱(13,000包)、台灣168牌私菸31箱(15,500包)、COOPER牌私菸9箱(4,500包)，總計208箱(104,000包)，市價約新台幣伍佰萬，於偵訊船長蔡○○渠等時，亦坦承不諱，全案由本署桃園查緝隊辦理後續移送作業。

海巡署戮力於海域執法，守護台灣寶島岸際，攔阻不肖人士走私未稅物品，戕害民眾生命。該署所屬岸、海單位齊心防範查緝，再度展現打擊犯罪之能力與決心，日後除不斷加強海域查緝及治安維護外，勢將廣續強化各項勤務作為，藉以遏止不法。

(本文作者任職於海洋總局第十六【澳底】海巡隊)

(本單元圖片由各查緝單位提供)

The final inventory showed that the smugglers had attempted to smuggle different brands of illegal cigarettes, including 124 cartons (62,000 packets) of HALO cigarettes, 18 cartons (9,000 packets) of BLACK DEATH cigarettes, 26 cartons (13,000 packets) of JEBao cigarettes, 31 cartons (15,500 packets) of Taiwan168 cigarettes and 9 cartons (45,000 packets) of COOPER cigarettes. The total number amounted to 208 cartons (104,000 packets) of cigarettes worth NTD 5 million. Captain Cai also confessed his crime after being investigated. This case will be conferred to related organizations after being dealt with by the CGA's Taoyuan Reconnaissance Brigade.

The CGA is dedicated to enforcing laws at sea and protecting the beautiful shores of Taiwan from the presence of untaxed items trafficked in by smugglers. In this way, the health of the public is also protected. Both the coastal and maritime units of the CGA are striving to prevent any illegal activities, displaying their abilities and determination to combat criminals. In the future, apart from continuously conducting investigation at sea and ensuring the safety of the sea area, the CGA will also continue to improve the professional skills of its staff to curtail any illegal behaviors.

(The author is currently with the Offshore Flotilla 16 (Aoti) of the Maritime Patrol Directorate General.)

(The Photos with The Reconnaissance Brigade)

▼ 海巡隊黑夜出擊，成功攔截接駁私菸漁船

The CGA staffs launched a strike at night and succeeded in intercepting the fishing boat which had come to collect the cigarettes.



▼ 海巡同仁接力搬運，謹慎拆封及清點數量

The CGA staffs carried the cartons in relays, opened them carefully, and made an inventory.

